

Pour savoir d'où l'on vient

Pour mieux comprendre le territoire où l'on vit, à Limoges et ailleurs en Limousin, les gens de l'IEO du Limousin peuvent nous donner quelques clés de lecture. Jean-François Vignaud vous détaille les noms relevés sur les cartes de la région comme d'autres liraient un livre d'histoire. Lors d'une soirée du mois dernier, à la librairie occitane, après avoir évoqué le thème de l'eau, de la géologie ou encore de la vie rurale, il nous a accompagnés une nouvelle fois pour "lire le territoire et ses noms de lieux" au travers de ce qu'ils nous disent de l'occupation humaine.

De nombreuses animations sont organisées à la Librariá occitana de Limoges, au 42 de la rue Haute-Vienne. Dernièrement, Jean-François Vignaud proposait une causerie sur la toponymie occitane du Limousin, à l'heure de l'apéro. Ce n'était pas la première car pour parler des noms de lieux d'ici deux heures ne suffisent pas... Alors la thématique fut déclinée, et le 30 janvier, c'était sur l'occupation humaine dans les noms de lieux. « Je suis venu apprendre et me remémorer parce que l'occitan ce sont mes racines et, même si je ne parle plus la langue, cela m'intéresse de connaître d'où viennent les noms des villages » nous dit Jean-Claude, un limougeaud assis au premier rang, prêt à écouter Jean-François.

Le village, unité de référence

Depuis les temps néolithiques et les défrichements menés par les premiers paysans, le village est l'unité de base de la vie rurale en Limousin. Son nom nous parle de l'histoire de ce petit bout de terre et de ceux qui y ont vécu. « L'occupation humaine, c'est l'histoire de riches possédants, de ceux qui avaient des terres et qui ont laissé leurs noms depuis l'époque celtique.

Le meilleur exemple en Limousin, ce sont les noms en -ac issus d'un suffixe d'origine celtique, -acos, qui veut dire "le domaine de". Arrivèrent ensuite les temps gallo-romains. Le suffixe se latinisa alors en -acum et voici que le domaine du dénommé Caerellius, sa propriété agricole, va donner la forme Cereliacum qui va, par le jeu des évolutions linguistiques, aboutir à Séreil-

hac. Autre exemple, pour faire une dédicace au père Léonard qui écrit cet article, la ferme de Magnus (un nom qui veut dire "le grand") va, au fil du temps, aboutir à Magnac, comme cette commune du sud du département d'où est originaire Léonard ».

Passionnante toponymie

« Il faut bien être intéressé par quelque chose, dit en souriant Jean-François. Je trouve ça passionnant, car c'est une clef de lecture pour la compréhension du territoire, ça parle des générations de paysans, des possédants qui s'y sont succédé, ça parle des paysages, de ce qui s'y mangeait et de comment on y travaillait ». La toponymie, c'est avant tout la photographie d'une époque qui explique comment était le territoire au moment de la création d'un village par exemple, si le terrain était recouvert par les bouleaux cela va donner des villages qui s'appelleront "La Besse", "Les Besades" ou encore "La Betoule".



Jean-François en pleine explication toponymique à la Librariá occitana de Limoges, devant des spectateurs demandant d'en savoir plus sur l'origine des noms de nos villages limousins.

Pour en savoir un peu plus

De La Chassagne au Monteil..., le livre de Jean-François sorti en 2017, est un véritable guide pour découvrir le "témoignage culturel, humain, historique et paysager qui nous livrent les noms de lieux du Parc naturel régional de Millevaches en Limousin. De quoi suivre autrement les routes et les chemins de la montagne limousine. Un livre où, à travers une dizaine d'entrées comme le relief, l'eau, les arbres, les activités humaines... 1300 noms relevés sur le territoire du PNR se voient expliqués. Des noms qui se retrouvent d'ailleurs un peu partout en Limousin comme "Les Vergnes" ou "La Ribière". D'autres apéritifs toponymiques sont en préparation pour lire le territoire depuis l'angle de la religion, des routes ou de la vie animale. N'oubliez pas que tous les étés, Jean-François propose des balades autour de Limoges, c'est fort probable qu'il ne puisse pas s'empêcher de vous parler un peu de sa façon de voir le monde à travers la toponymie.

Per saubre d'ente venem

Per miells comprene lo país, a Limòtges e alhors en Lemosin, lo monde de l'IEO Lemosin nos poden balhar quauques claus. Lo Jan-Francés Vinhaud legis los noms sur nòstras cartas, coma d'autres legirian un libre d'istòria... Un ser dau mes passat, a la Librariá occitana, apres aver parlat de l'aiga, de las peiras e de la vita rurala, nos acompanhet un còp de mai per "legir lo país e sos noms" tras l'ocupacion umana.

L'i a beucòp d'animacions a la Librariá occitana de l'IEO Lemosin, 42 rua Viena-Nauta a Limòtges. Lo darrièr còp, lo Jan-Francés Vinhaud l'i per-pausava una eslingada sus la toponimia occitana lemosina a l'ora de l'aperitiu. Qu'era pas la prumiera, que per parlar daus noms de luòcs dau país, fau mai de doas oras... 'Lai-donc, la tematica fuguet declinada e lo 30 dau mes de genier qu'era sus l'ocupacion umana dins los noms de luòcs. "Ieu sei vengut per aprener e me remetre, perque l'occitan, qu'es mas raïcs e mesma si ne parle pus la linga, quò m'interessa de saubre d'ente venem los noms daus vilatges" se ditz Jan-Glaudi, un limotjoud siclat au prumier reng, preste a escotar lo Jan-Francés.

Lo vilatge, l'unitat de referéncia

Dempuei los vielhs temps ente los prumiers paisans desboigieren, lo vilatge es l'unitat de basa de la vita rurala en Lemosin. Son nom, nos parla de l'istòria de 'queu bocin de país e de 'quills que l'i an viscut. « L'ocupacion umana qu'es l'istòria daus riches proprietaris, de 'quills qu'avian de la terra e qu'an laissat lurs noms d'empuei l'epòca celtica. Lo melhor exemple en Lemosin, qu'es los noms en -ac tirats d'un suffixe d'origina celtica, -acos, que volia dire "lo domeni de". Venguet lo latin e los temps gallo-romans. Lo suffixe se latiniset en -acum, quò fai que lo domeni de Caerellius, son ben, quò balhet Cereliacum e, per n'en 'char-bar, apres quauquas evolucions linguistics, quò devenguet Cerelhoc. Autre exemple, per far plaser au pair Liunard qu'escriu 'quel article, lo ben de Magnus (que vòu dire "lo

beu"), au fiav dau temps devendra Manhac, coma quela comuna dau sud dau departament d'ente suert Liunard ».

Passionanta toponimia

« Fau ben èsser interessat per quauqua ren » se ditz lo Jan-Francés emb d'un rison dins la votz. « Quò m'interessa perque qu'es 'na clau de lectura per miells comprene lo país, quò parla de las generacions de paisans, daus proprietaris que l'i se succederen, quò parla daus paisatges, de coma l'i minjavan e de coma l'itrabalhavan ». La toponimia, qu'es mai que mai la fotografia d'una epòca, de coma era lo país au moment de la creacion d'un vilatge. « Per exemple, si qu'era plen de beçòus (o de betols coma quò se ditz dau biais de Limòtges), quò vai balhar daus vilatges que se pelaran "La Beça", "Las Beçadas" o ben "La Betola".



Lo Jan-Francés en plena explication toponimica a la Librariá occitana de Limòtges, davant dau monde que volen n'en saubre mai sus l'origina daus noms de nòstras vilatges lemosins.

Si n'en voletz saubre un pauc mai

En 2017, dau Jan-Francés, surtiguèt lo libre De La Chassagne au Monteil..., vertadièr guide per descriure lo "tesmonhatge cultural, uman, istoric e paisatgier que balhen los noms de luòcs dau Parc naturau regionau de Miuvachas en Lemosin. De qué segre d'un autre biais las rotas e los chamins de la Montanha lemosina». Un libre ente, tras 'na diezena d'entradas coma lo re-leu, l'aiga, los aubres, l'activitats umanas... 1300 noms relevats sur la zòna dau PNR se vesen explicats. Daus noms qu'un tòrna d'alhors plan sovent trobar pertot en Lemosin, coma "Las Vernhas" o "La Ribiera". D'autres aperitiu toponimics son en preparacion per legir lo país dau biais de la religion, de las vias o de la vita animala. E obludatz pas maitot que tot l'estiu, lo Jan-Francés vos perpausa de las permenadas a l'entorn de Limòtges, plan segur que podrà pas s'empaichar de vos parlar un pauc de son biais de veire lo monde emb la toponimia.